

英式

說話技巧小冊子

為何「英式」？

某人不慎墮入水中，當然立時呼救。你認為以下那一種英文，比較正常、合理？

Help !

或是

Excuse me, Sir. I'm terribly sorry to bother you, but I wonder if you would mind helping me a moment, as long as it's no trouble, of course.

這是 Martyn Alexander Ford 的 *How to be British Collection* 一書，刊在封面的例子。當然有點誇張成分，但正好帶出典型英國人（尤其英格蘭人）的用字風格—婉轉，甚至對部份人來說，是轉彎抹角。

人類學家 Kate Fox 在 *Watching the English* 一書談到，英國人多不擅交際，而且重視私隱，故此極力避免任何可冒犯他人的用詞—陌生人的話題總是

圍繞天氣、發言時慎用兩極的形容詞，不論是極好或極差，以免得失對方（甚至不在場的人）。

坊間偶有討論英式說話風格，甚至有意見認為是一種「藝術」，可是零散例子和短句居多，而在語言角度綜合出一些原則者則甚少。我們作為非母語者，把下列五項原則儲存、傍身，有助理解對方想法。至於用與不用，你可自行決定。

*  符號代表可在網站聆聽錄音

第一式

句子變問題

英國人擅以提問來緩和氣氛，他們喜歡用問題代替句子。一個問題不僅能傳達同樣的意思，需要時還能有助紓緩彊局，鼓勵合作和相互尊重。

Do it.

ALRIGHT

Do you think you can do it?

BETTER

更多例子：

Please talk to your manager.

Can you please talk to your manager?

Try again.

Would you like to try again?

練習：

1. Make three copies of the report.
2. Please pay attention.
3. Solve the problem.

第二式

善用條件句

條件句是英式溝通的一大特色，它既能表達意見又不過於坦率。透過使用「如果」或「可能」等詞語，英國人常常不經意地為語意增添了迴旋的空間。

I will come at 6.

ALRIGHT

If you happen to be around,
can I come at 6?

BETTER

更多例子：

Please join the meeting.

Can you join the meeting, if you don't mind?

Let's meet on Tuesday.

Let's meet on Tuesday, if that works for you.

練習：

4. Finish the report by 5 p.m.
5. Take my cat to the vet.
6. Please pay by card.

第三式

之一

需要貨比三家時，英國人傾向於避免絕對的陳述。他們會選擇說「這是我吃過最好的餐廳之一」，而不是直接說「這是最好的餐廳」。這種含蓄表達反映了英國文化喜好平衡和謙遜，也暗示說話者了解到天外必定有天，即使在大力讚揚時亦然。

The pie's delicious.

ALRIGHT

It's one of the most delicious
pies I've ever had.

BETTER

更多例子：

Mary's a pretty good baker.

Mary's one of the best bakers I've ever seen.

Your home is comfy.

Your home is one of the most comfy ones I've ever seen.

練習：

7. Our local butcher makes good sausages.

8. That pizzeria serves aromatic pizzas.

9. The vineyard three miles down the road makes very good dry wines.

第四式 反問

反問是英國人一種期望對方認同的秘密武器。通過在句末加上一小段反問，例如「不是嗎？」或「你不覺得嗎？」，將簡單的陳述變成一種共同的觀點表達，拉近雙方距離。

It's getting windy.

ALRIGHT

It's getting windy, isn't it?

BETTER

更多例子：

It's simply not working.

It's simply not working, isn't it?

You can try harder.

You can try harder, can't you?

練習：

10. You don't really like my food.

11. It's getting dark early.

12. I'm not supposed to do your job.

第五式

極端 + 相反

英國人可算是戲劇表達，同時又不失低調的高手，而「極端+相反」原則就是最佳範例。他們常常使用極端的形容詞來誇張某一點，隨即卻淡化它。這是一種有趣的方式，留給聆聽者廣闊的想像空間。

It's not what I want.

ALRIGHT

That's not exactly what I want.

BETTER

更多例子：

It's a long way.

It's not exactly the shortest distance.

It rains a lot.

It's not the driest weather one can get.

練習：

13. That guy is rude.

14. The café is expensive.

15. My job doesn't pay a lot.

結語

英國人不太欣賞直率和坦白。不信？問問同為英語國家的美國人就知了。把以上五項原則儲存、傍身，有助理解別人。至於用不用，你可自行決定。

附錄

參考答案

以下答案只供參考，並非唯一標準。

1. Can you make three copies of the report?
2. Can you pay attention?
3. Can you do something about it?
4. Try to finish to report by 5 p.m., if you can.
5. Take the cat to the vet, if that's possible.
6. We take payments by card only, if you don't mind.
7. Our local butchers make some of the best sausages in the country.
8. The pizzeria serves some of the most aromatic pizzas one can find.
9. The vineyard three miles down the road makes some of the best dry wines in this part of the world.
10. You don't really like my food, do you?
11. It's getting dark early, isn't it?
12. I'm not supposed to do your job, am I?
13. That guy isn't exactly the nicest person in the world.

14. That café isn't the cheapest one around.
15. My job doesn't pay the most generously.

導師們有什麼資歷？

Hi！我是 Ben 仔。真正的 Ben Sir，是歐陽偉豪。

從小我便對聲音很敏感。在耳機店試完了一個 299 元的耳機後，再試另一個 999 元的，從此再也回不了頭。

巴士上有人開聲打機睇片，我會禮貌地請他／她關掉。有一點點聲音，我也會很在意。

現在，我是全港少數全職發音教練。你可能聽得出，一個鬼佬同你講同一句英文，總是有點不同。但怎樣不同？問題出在那裡？怎樣可以變成相同？這就是我的工作範圍。

曾任教中學、也有幸在英式發音的搖籃 UCL 留學。我是一位英文老師，但更重要的是，我是一位很快樂的英文學習者。

而我想將這份快樂傳給你。



Ben C H Wan 是全港少數全職發音教練，曾任職中學、成人學院及大專院校。他是香港教育局註冊教師，擁香港科技大學工商管理學士、香港教育學院教育文憑及英國倫敦大學學院語言學碩士資歷。

有人教文法，有人教作文。偏偏教發音，就成了一個怪人。

學校英文課堂，大多只看只寫，不聽不講，仿佛這是一種生來就沒有聲音的語言。發音是溝通一大支柱，配合適當教法，學生們自然悠然神往。可是，校長巡堂時在門縫中透射出的一個眼神，家長們直線電話中的一個親切問候，夢想瞬間煙滅。

英式發音富有音韻美和節奏感。我在攻讀語言學碩士時，專研語調及語音學。發音跟讀寫截然不同。一過百年來的研究皆顯示，只有針對學生們的母語，提供度身訂造的建議，嚴謹而耐心地指導，才是衝破發音障礙的不二之途。

在北海之濱、約克的古羅馬城牆下，期待與你一起探索英式發音的獨特魅力，共同踏上這趟趣味盎然之旅。



Estie Ip 曾任教香港多間小學，躡轉還是回歸自己的摯愛—英式英文發音。她是香港教育局註冊教師，擁香港教育大學學士（實習優異成績）及英國約克大學語言學碩士（修讀中）資歷。

有意見？有疑問？

 [+44 07907 787631](tel:+4407907787631)

 founder@simplyvoice.org

 www.simplyvoice.org